



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
4 December 2014
Russian
Original: English

Шестьдесят девятая сессия

Пункт 65 повестки дня

Права коренных народов

Доклад Третьего комитета

Докладчик: г-н Эрвин **Нина** (Албания)

I. Введение

1. На своем 2-м пленарном заседании 19 сентября 2014 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей шестьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный

«Права коренных народов:

- а) права коренных народов;
- б) второе Международное десятилетие коренных народов мира»,

и передать его на рассмотрение Третьему комитету.

2. Третий комитет провел общее обсуждение этого пункта на своих 19-м и 20-м заседаниях 20 октября 2014 года и рассмотрел предложения и принял решения, касающиеся этого пункта, на своих 46, 53 и 55-м заседаниях 18, 25 и 26 ноября. Информация о ходе обсуждения Комитетом данного пункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.3/69/SR.19, 20, 46, 53 и 55).

3. Для рассмотрения данного пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:

а) записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Специального докладчика по вопросу о правах коренных народов (A/69/267);

б) записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о состоянии Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренных народов (A/69/278).



4. На своем 19-м заседании 20 октября Комитет заслушал заявления помощника Генерального секретаря по координации политики и межучрежденческим вопросам (Департамент по экономическим и социальным вопросам) и заместителя руководителя Нью-Йоркского отделения Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (см. A/C.3/69/SR.19).

5. На этом же заседании с заявлением выступил представитель Бразилии (см. A/C.3/69/SR.19).

II. Рассмотрение проекта резолюции A/C.3/69/L.27

6. На 46-м заседании 18 ноября представитель Многонационального Государства Боливия от имени Аргентины, Армении, Белиза, Боливии (Многонационального Государства), Венесуэлы (Боливарианская Республика), Гайаны, Гватемалы, Гондураса, Испании, Кубы, Никарагуа, Новой Зеландии, Парагвая, Перу, Эквадора и Финляндии внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Права коренных народов» (A/C.3/69/L.27). Впоследствии Греция, Доминиканская Республика, Коста-Рика, Литва, Палау, Панама, Украина и Уругвай также присоединились к числу авторов данного проекта резолюции, который гласил:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на все соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, Совета по правам человека и Экономического и Социального Совета, касающиеся прав коренных народов,

подтверждая свои резолюции 65/198 от 21 декабря 2010 года, 66/142 от 19 декабря 2011 года, 67/153 от 20 декабря 2012 года и 68/149 от 18 декабря 2013 года,

одобряя итоговый документ пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи под названием «Всемирная конференция по коренным народам», состоявшегося в Нью-Йорке 22 и 23 сентября 2014 года, в котором главы государств и правительств, министры и представители государств-членов вновь заявили о той важной роли, которую Организация Объединенных Наций продолжает играть в деле поощрения и защиты прав коренных народов, и приветствовали инклюзивный характер процесса подготовки к проведению этого пленарного заседания высокого уровня, в том числе всестороннее участие в этой работе представителей коренных народов,

подтверждая Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, в которой рассматриваются их индивидуальные и коллективные права,

приветствуя успехи, достигнутые в ходе второго Международного десятилетия коренных народов мира, и признавая сохраняющиеся трудности в изыскании решений проблем, с которыми сталкиваются коренные народы в таких сферах, как традиционные знания, культура, образование, охрана здоровья, права человека, окружающая среда и социально-экономическое развитие,

подчеркивая важность пропагандирования и достижения целей, провозглашенных в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, на основе международного сотрудничества в поддержку национальных и региональных усилий, направленных на достижение целей Декларации, включая реализацию права сохранять и укреплять особые политические, правовые, экономические, социальные и культурные институты коренных народов и права принимать, если они того желают, всестороннее участие в политической, экономической, социальной и культурной жизни государства,

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года, итоговый документ пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, а также на итоговый документ под названием «Будущее, которого мы хотим», принятый на Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, состоявшейся в Рио-де-Жанейро, Бразилия, 20–22 июня 2012 года,

ссылаясь также на резолюцию 27/13 Совета по правам человека от 25 сентября 2014 года, озаглавленную «Права человека и коренные народы»,

принимая к сведению региональные конференции по обзору в области народонаселения и развития, включая региональную конференцию по народонаселению и развитию в Латинской Америке и Карибском регионе, состоявшуюся в Монтевидео 12–15 августа 2013 года, и принятый на ней Монтевидейский консенсус по вопросам народонаселения и развития, содержащий раздел «Коренные народы: межкультурализм и права»,

памятуя о двадцать пятой годовщине принятия Конвенции Международной организации труда о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, 1989 года (Конвенция № 169) и отмечая ее вклад в дело поощрения и защиты прав коренных народов,

признавая ценность и многообразие культур и форм социальной организации коренных народов и их целостные традиционные научные знания о своих землях, природных ресурсах и окружающей среде,

признавая также то большое значение, которое имеют для коренного населения и других жителей сельских районов традиционные неистощительные методы ведения сельского хозяйства, включая традиционные системы снабжения семенами, а также важность доступа к кредитам и другим финансовым услугам и рынкам и наличия защищенного гарантиями права на землю и возможности получать медицинскую помощь и социальные услуги, образование и профессиональную подготовку, знания и соответствующие доступные технологии, в том числе предназначенные для эффективного орошения, повторного использования очищенных сточных вод и сбора и хранения воды,

будучи озабочена крайне неблагоприятным положением по самым разным социально-экономическим показателям, в котором обычно оказываются коренные народы, и помехами для полного осуществления ими своих прав,

подчеркивая необходимость уделять повышенное внимание правам и особым нуждам женщин, детей, молодежи и инвалидов из числа представителей коренных народов, как предусмотрено в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, в том числе в процессе поощрения и защиты доступа коренных народов, женщин, детей, молодежи и инвалидов из числа представителей коренных народов к системе отправления правосудия,

учитывая, что в 2015 году исполнится 30 лет со дня создания Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренных народов,

1. *приветствует* итоговый документ пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи под названием «Всемирная конференция по коренным народам», настоятельно призывает правительства на всех уровнях осуществлять конкретные стратегии, планы, программы, проекты или иные меры для выполнения обязательств, сформулированных в итоговом документе, и предлагает коренным народам, системе Организации Объединенных Наций, международным и региональным организациям в рамках их соответствующих мандатов, национальным правозащитным институтам, там, где они существуют, гражданскому обществу, включая неправительственные организации, и другим соответствующим субъектам внести свой вклад в эту деятельность;

2. *с удовлетворением принимает к сведению* заключительный доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Достижение цели и решение задач второго Международного десятилетия коренных народов мира», согласно которому одним из знаковых событий Десятилетия стало принятие в 2007 году Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, однако выражает сожаление по поводу сохраняющегося значительного разрыва между формальным признанием коренных народов и практической реализацией политики на местах,

3. *провозглашает* третье Международное десятилетие коренных народов мира, начинающееся с 1 января 2015 года, и постановляет, что целью третьего Десятилетия должно быть развитие международного сотрудничества в интересах полного и эффективного осуществления Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов,

4. *просит* Генерального секретаря назначить заместителя Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам координатором по третьему Десятилетию, представить ей на ее семидесятой сессии доклад о всеобъемлющей программе действий на третье Десятилетие, подготовленный с учетом достижений первых двух десятилетий, и оказывать всю необходимую помощь для обеспечения успеха третьего Десятилетия;

5. *настоятельно призывает* правительства и межправительственные и неправительственные организации продолжать вносить взносы в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренных народов и Целевой фонд по вопросам коренных народов и предлагает организациям коренных народов, частным учреждениям и отдельным лицам поступать также;

6. *призывает* государства рассмотреть вопрос о включении в свои доклады, касающиеся коренных народов или женской проблематики, информации о достигнутом прогрессе и проблемах в осуществлении резолюции 49/7 Комиссии по положению женщин от 11 марта 2005 года, озаглавленной «Женщины-представительницы коренных народов: период после проведения десятилетнего обзора Пекинской декларации и Платформы действий», и ее резолюции 56/4 от 9 марта 2012 года, озаглавленной «Женщины, принадлежащие к коренным народам: ключевые участники борьбы за ликвидацию нищеты и голода»;

7. *призывает также* государства во взаимодействии и сотрудничестве с коренными народами принимать надлежащие меры, в том числе законодательные, политические и административные, для достижения целей Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и повышения осведомленности о ней среди всех слоев общества, включая членов законодательных органов, работников судебной системы и государственных служащих;

8. *подчеркивает* необходимость усиления приверженности государств и организаций системы Организации Объединенных Наций включению деятельности по поощрению и защите прав коренных народов в повестку дня в области развития на национальном, региональном и международном уровнях и рекомендует должным образом учитывать права коренных народов при разработке повестки дня в области развития на период после 2015 года;

9. *призывает* государства и систему Организации Объединенных Наций укреплять международное сотрудничество в решении проблем, с которыми сталкиваются коренные народы в связи с такими вопросами, как земля, территории, ресурсы, образование, культура, охрана здоровья, жилье, водоснабжение и санитарные услуги, включая охрану окружающей среды и социально-экономическое развитие, и увеличивать масштабы технического сотрудничества и финансовой помощи в этой области;

10. *подтверждает* сформулированное в итоговом документе пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи под названием «Всемирная конференция по коренным народам» решение продолжить на своей семидесятой сессии рассмотрение конкретных предложений Генерального секретаря, призванных содействовать участию представителей и институтов коренных народов в заседаниях соответствующих органов Организации Объединенных Наций;

11. *просит* Генерального секретаря представить ей на ее семьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

12. *постановляет* включить в пункт предварительной повестки дня своей семидесятой сессии, озаглавленный «Права коренных народов», подпункт, озаглавленный «Деятельность по осуществлению положений итогового документа пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи под названием „Всемирная конференция по коренным народам“».

7. На 53-м заседании представитель Многонационального Государства Боливия, также от имени Эквадора, зачитал большое число изменений к проекту резолюции (см. A/C.3/69/SR.53) и сообщил, что к числу его авторов присоединились Австралия, Бразилия, Венгрия, Германия, Дания, Мексика, Норвегия, Польша, Сальвадор, Словения, Соединенные Штаты Америки, Чили, Швеция и Эстония.
8. На 55-м заседании 26 ноября Секретарь Комитета зачитал заявление о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/C.3/69/L.27 с внесенными в него устными изменениями.
9. На том же заседании представитель Многонационального Государства Боливия внес дополнительные устные изменения в проект резолюции (см. A/C.3/69/SR.55). Впоследствии к числу авторов данного проекта резолюции с внесенными в него устными изменениями присоединились Австрия, Исландия, Италия, Кипр и Черногория.
10. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/69/L.27 с внесенными в него устными изменениями (см. пункт 12).
11. Перед принятием проекта резолюции с заявлением выступил представитель Канады. После принятия проекта резолюции с заявлениями выступили представители Джибути (от имени Группы африканских государств), Франции, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Кувейта (от имени государств — членов Совета сотрудничества стран Залива), Йемена и Нигерии, а также представитель Многонационального Государства Боливия (см. A/C.3/69/SR.55).

III. Рекомендация Третьего комитета

12. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Права коренных народов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на все соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, Совета по правам человека и Экономического и Социального Совета, касающиеся прав коренных народов, подтверждая свои резолюции 65/198 от 21 декабря 2010 года, 66/142 от 19 декабря 2011 года, 67/153 от 20 декабря 2012 года, 68/149 от 18 декабря 2013 года и 69/2 от 22 сентября 2014 года и ссылаясь также на резолюцию 27/13 Совета по правам человека от 25 сентября 2014 года,

одобряя итоговый документ пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи под названием «Всемирная конференция по коренным народам»¹, состоявшегося в Нью-Йорке 22 и 23 сентября 2014 года, в котором главы государств и правительств, министры и представители государств-членов вновь заявили о той важной роли, которую Организация Объединенных Наций продолжает играть в деле поощрения и защиты прав коренных народов, и приветствовали инклюзивный характер процесса подготовки к проведению этого пленарного заседания высокого уровня, в том числе всестороннее участие в этой работе представителей коренных народов,

подтверждая Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов², в которой рассматриваются их индивидуальные и коллективные права,

подчеркивая важность пропагандирования и достижения целей, провозглашенных в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, также на основе международного сотрудничества в поддержку национальных и региональных усилий, направленных на достижение целей Декларации, включая реализацию права сохранять и укреплять особые политические, правовые, экономические, социальные и культурные институты коренных народов и права принимать, если они того желают, всестороннее участие в политической, экономической, социальной и культурной жизни государства,

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций³, Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года⁴, итоговый документ пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия⁵, а также на итоговый документ под названием «Будущее, которого мы хотим», принятый на Конференции Организации Объединенных Наций

¹ Резолюция 69/2.

² Резолюция 61/295, приложение.

³ Резолюция 55/2.

⁴ Резолюция 60/1.

⁵ Резолюция 65/1.

по устойчивому развитию, состоявшейся в Рио-де-Жанейро, Бразилия, 20–22 июня 2012 года⁶,

памятуя о двадцать пятой годовщине принятия Конвенции Международной организации труда о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, 1989 года (Конвенция № 169)⁷,

принимая к сведению итоговые документы недавних региональных конференций по обзору в области народонаселения и развития, включая региональную конференцию по народонаселению и развитию в Латинской Америке и Карибском регионе, в которых содержится раздел «Коренные народы: межкультурализм и права»,

признавая ценность и многообразие культур и форм социальной организации коренных народов и их целостные традиционные научные знания о своих землях, природных ресурсах и окружающей среде,

признавая также то большое значение, которое имеют для коренного населения и других жителей сельских районов традиционные неистощительные методы ведения сельского хозяйства, включая традиционные системы снабжения семенами, а также важность доступа к кредитам и другим финансовым услугам и рынкам и наличия защищенного гарантиями права на землю и возможности получать медицинскую помощь и социальные услуги, образование и профессиональную подготовку, знания и соответствующие доступные технологии, в том числе предназначенные для эффективного орошения, повторного использования очищенных сточных вод и сбора и хранения воды,

приветствуя успехи, достигнутые в ходе второго Международного десятилетия коренных народов мира, и признавая сохраняющиеся трудности в отыскании решений проблем, с которыми сталкиваются коренные народы в таких сферах, как традиционные знания, культура, образование, охрана здоровья, права человека, окружающая среда и социально-экономическое развитие,

будучи озабочена крайне неблагоприятным положением по самым разным социально-экономическим показателям, в котором обычно оказываются коренные народы, и помехами для полного осуществления ими своих прав,

подчеркивая необходимость уделять повышенное внимание правам и особым нуждам женщин, детей, молодежи и инвалидов из числа представителей коренных народов, как предусмотрено в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, в том числе в процессе поощрения и защиты их доступа к системе отправления правосудия,

учитывая, что в 2015 году исполнится 30 лет со дня создания Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренных народов,

1. *принимает к сведению* работу Экспертного механизма по правам коренных народов, Постоянного форума по вопросам коренных народов и Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о правах коренных народов, принимает к сведению ее доклад⁸ и призывает все правительства положительно рассматривать ее просьбы о посещении их стран;

⁶ Резолюция 66/288, приложение.

⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1650, No. 28383.

⁸ См. A/69/267.

2. *приветствует* итоговый документ пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи под названием «Всемирная конференция по коренным народам»¹ и настоятельно призывает правительства и систему Организации Объединенных Наций, в консультации и сотрудничестве с коренными народами через их представителей и институты, осуществлять, при необходимости, соответствующие меры, конкретные стратегии, планы, программы, проекты и иные меры для выполнения обязательств, сформулированных в итоговом документе, и предлагает международным и региональным организациям в рамках их соответствующих мандатов, национальным правозащитным институтам там, где они существуют, гражданскому обществу, включая неправительственные организации, и другим соответствующим субъектам внести свой вклад в эту деятельность;

3. *вновь подтверждает* приверженность государств-членов сотрудничеству с коренными народами через их представительные институты в деле разработки и осуществления, в соответствующих случаях, национальных планов действий, стратегий или иных мер для достижения целей Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов;

4. *с удовлетворением принимает к сведению* заключительный доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Достижение цели и решение задач второго Международного десятилетия коренных народов мира»⁹, согласно которому одним из знаковых событий Десятилетия стало принятие в 2007 году Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, однако выражает сожаление по поводу сохраняющегося разрыва между формальным признанием коренных народов и практической реализацией политики на местах,

5. *постановляет* созвать мероприятие высокого уровня по случаю десятой годовщины принятия Декларации о правах коренных народов, которое будет проведено в ходе семьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи в 2017 году, провести на этом мероприятии анализ результатов, достигнутых в предыдущем десятилетии, и оценку сохраняющихся проблем, касающихся прав коренных народов, и рассмотреть также вопрос о дальнейших мерах по осуществлению Декларации о правах коренных народов, включая возможность провозглашения третьего Международного десятилетия;

6. *приветствует* назначение Генеральным секретарем заместителя Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам старшим должностным лицом Организации Объединенных Наций по координации последующей деятельности по выполнению решений Всемирной конференции по коренным народам, с тем чтобы Межучрежденческая группа поддержки по вопросам коренных народов и государства-члены приступили к разработке, за счет имеющихся ресурсов, общесистемного плана действий для обеспечения применения согласованного подхода к достижению целей Декларации, повышая степень осведомленности о правах коренных народов и слаженности деятельности системы в этом направлении;

7. *рекомендует* тем государствам, которые еще не ратифицировали Конвенцию Международной организации труда о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, 1989 года (Конвенция № 169) или не присо-

⁹ A/69/271.

единились к ней, рассмотреть вопрос об этом и возможность оказания содействия осуществлению Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и приветствует более широкую поддержку Декларации со стороны государств;

8. *настоятельно призывает* правительства и межправительственные и неправительственные организации продолжать вносить взносы в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренных народов и Целевой фонд по вопросам коренных народов и на деятельность Партнерства Организации Объединенных Наций в интересах коренных народов и предлагает организациям коренных народов, частным учреждениям и отдельным лицам поступать аналогичным образом;

9. *постановляет* продолжать ежегодно отмечать 9 августа в Нью-Йорке, Женеве и в других отделениях Организации Объединенных Наций Международный день коренных народов, просить Генерального секретаря оказывать содействие проведению этого дня за счет имеющихся ресурсов и рекомендовать правительствам отмечать этот день на национальном уровне;

10. *призывает* государства рассмотреть вопрос о включении в свои доклады, касающиеся коренных народов и женской проблематики, информации о достигнутом прогрессе и проблемах в осуществлении резолюции 49/7 Комиссии по положению женщин от 11 марта 2005 года, озаглавленной «Женщины-представительницы коренных народов: период после проведения десятилетнего обзора Пекинской декларации и Платформы действий»¹⁰, и ее резолюции 56/4 от 9 марта 2012 года, озаглавленной «Женщины, принадлежащие к коренным народам: ключевые участники борьбы за ликвидацию нищеты и голода»¹¹;

11. *призывает также* государства во взаимодействии и сотрудничестве с коренными народами принимать на национальном уровне надлежащие меры, в том числе законодательные, политические и административные, для достижения целей Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и повышения осведомленности о ней среди всех слоев общества, включая членов законодательных органов, работников судебной системы и государственных служащих;

12. *отмечает* необходимость активизации усилий в сотрудничестве с коренными народами для предотвращения и ликвидации всех форм насилия и дискриминации в отношении женщин, детей, молодежи, пожилых людей и инвалидов из числа коренных народов и поддержки мер, которые обеспечат расширение их прав и возможностей и полное и эффективное участие в процессах принятия решений на всех уровнях и во всех областях и устранят препятствия для их всестороннего, равного и эффективного участия в политической, экономической, социальной и культурной жизни;

13. *подчеркивает* необходимость усиления приверженности государств и организаций системы Организации Объединенных Наций включению деятельности по поощрению и защите прав коренных народов в повестку дня в области развития на национальном, региональном и международном уровнях и

¹⁰ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 7* и исправление (E/2005/27 и Corr.1), глава I, раздел D.

¹¹ Там же, *2012 год, Дополнение № 7* и исправление (E/2012/27 и Corr.1), глава I, раздел D.

рекомендует должным образом учитывать права коренных народов в проводимых обсуждениях повестки дня в области развития на период после 2015 года;

14. *призывает* государства и подразделения системы Организации Объединенных Наций укреплять международное сотрудничество, в том числе для устранения неблагоприятных факторов, с которыми сталкиваются коренные народы, и увеличивать масштабы технического сотрудничества и финансовой помощи в этой области;

15. *подтверждает* сформулированное в итоговом документе пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи под названием «Всемирная конференция по коренным народам» решение продолжить на своей семидесятой сессии рассмотрение путей, призванных содействовать участию представителей и организаций коренных народов в заседаниях соответствующих органов Организации Объединенных Наций, посвященных касающимся их вопросам, включая любые конкретные предложения Генерального секретаря в этом отношении;

16. *приветствует* доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о состоянии Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренных народов¹² и просит Верховного комиссара представить доклад Генеральной Ассамблее на ее семьдесят первой сессии;

17. *постановляет* включить в пункт предварительной повестки дня своей семидесятой сессии, озаглавленный «Права коренных народов», подпункт, озаглавленный «Деятельность по осуществлению положений итогового документа пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи под названием „Всемирная конференция по коренным народам“».

¹² См. A/69/278.